

韩国语

口语教程

初级 下

编著者

朴文子 许凤子

金成兰 崔有学

民族出版社

韩

国语口语教程初级(下)

编著者

朴文子 许凤子 金成兰 崔有学



民族出版社

图书在版编目(CIP)数据

韩国语口语教程：初级. 下 / 朴文子等编著. —北京：民族出版社, 2011. 7
ISBN 978-7-105-11609-6

I. 韩… II. ①朴… III. ①朝鲜语—口语—高等学校—教材 IV. ①H559.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第146864号

出版发行：民族出版社出版发行

地 址：北京市和平里北街14号 邮编：100013

网 址：<http://www.mzcbs.com>

印 刷：迪鑫印刷厂印刷

经 销：各地新华书店经销

版 次：2011年8月第1版 2011年8月北京第1次印刷

开 本：787毫米×1092毫米 1/16 字数：339千字

印 张：18.5

定 价：28.00元

ISBN 978-7-105-11609-6/H·791(朝85)

该书若有印装质量问题，请与本社发行部联系退换。

(朝文室电话：58130534；发行部电话：64211734)

序 言

《韩国语口语教程(初级)》是针对大学韩国语专业一年级学生与韩国语初学者编写的,它具有很强的针对性和应用性,是一套综合效应较强的口语教材。本套教材注重与《韩国语》(北京大学朝鲜文化研究所编)综合教材的相关性,形成了比较完整的内容体系,适合韩国语专业学生以及韩国语初学者选用。

本书在编写过程中采用了韩国语教育理论,集中了作者们丰富的教学经验,且通过语音、语法、词汇、句型等基础知识的交叉融合,实用生动的场景与话题设置,使学习者迅速掌握口语的实际应用技巧。

本套教材以反复、体验式练习来强化学习者的口语应用能力,使学习者迅速达到初级韩国语口语水平。

《韩国语口语教程(初级)》分为上、下册。上册共有15个单元,前五个单元为语音部分,后10个单元为场景对话部分。每个单元分为“课文(1)”、“课文(2)”、“句型与练习”三大部分。

语音部分以词汇为主线,结合了韩国语字母、发音原理、语音规则,这有助于掌握词汇的同时着重训练韩国语发音。

“课文(1)”以句子为纲提供与场景主题密切相关的核心句子,便于学习者理解本课的主题并做好“课文(2)”中的场景对话的准备。

“课文(2)”以对话为纲提供围绕主题的对话内容,进一步深化和应用该单元的主题,帮助学习者掌握更加贴切自然的表达方式。

“注释”对课文中出现的部分内容进行补充说明,这便于学生理解与掌握课文。

“发音”根据课文中出现的语音变化进行解析,使学习者轻松训练难度较大的语音,以便发出准确的音。

“单词”提供了课文中出现的生词的词类、词义,使学生正确掌握词汇用法及应用原理。

“句型与练习”提供常用句型的用法及例句。每一个句型分两步骤循序渐



进地进行练习，使学习者在反复、体验式的练习中强化句型的应用。其中围绕特定主题的练习，使学习者在利用所学知识去完成课题的过程中提高口语技能并体会实际应用的妙趣。

“补充单词”提供“句型与练习”题中出现的大量新词汇，全面满足初级阶段学习者所需的词汇量，以此达到对话的扩展性。

本书在最后的附录部分编排了容易混淆的语法、课文参考译文、参考答案、语法索引、词汇索引等内容，便于学习者对照与查阅。

衷心希望本套教材能成为韩国语专业学生以及韩国语初学者的好帮手！

编者

2009.12.10



目 录

第1课	새해 복 많이 받으세요!	1
第2课	최근에 개봉된 영화예요	17
第3课	메일 주소가 어떻게 돼요?	31
第4课	말 놓으세요	47
第5课	빨간 불이에요	61
第6课	배낭여행을 떠나요	77
第7课	복날에는 삼계탕을 먹어요	91
第8课	정말 신이 나요	105
第9课	매일 아침 조깅해요	119
第10课	가을은 독서의 계절이에요	135
第11课	대기업에 취직하고 싶어요	149
第12课	백문이 불여일견이라고 해요	161
第13课	내 코가 석 자예요	175
第14课	환절기에 감기 조심하세요	187
第15课	수강 신청 다 했어요?	199

附录

容易混淆的语法	212
课文参考译文	214
参考答案	236
语法索引	260
词汇索引	263

第 1 课

새해 복 많이 받으세요!



课文(1)

- ◎ 새해 복 많이 받으세요!
- ◎ 설을 잘 쇠셨어요?
- ◎ 설날 아침에 떡국을 먹어요.
- ◎ 웃어른께 세배해요.
- ◎ 할머니께서 세뱃돈을 주셨어요.
- ◎ 조상님께 차례를 지내요.
- ◎ 나이를 한 살 더 먹었어요.
- ◎ 요즘은 연하장 대신에 메시지를 보내요.
- ◎ 희망찬 새해를 맞이하시기 바랍니다.
- ◎ 연말에는 송년회 모임이 많아요.

发音

설날[설랄]

떡국[떡꾹]

웃어른[우더른]

세뱃돈[세뻬돈]

연하장[연하짱]

바랍니다[바람니다]



单词

새해[名] 新年	할머니[名] 奶奶	메시지[名] 短信
복[名] 福	세뱃돈[名] 压岁钱	희망차다[形] 充满希望
많이[副] 多	조상[名] 祖先	맞이하다[他] 迎接
설날[名] 正月初一	차례[名] 祭祀	연말[名] 年末
아침[名] 早晨	지내다[他] 举行(祭礼)	송년회[名] 辞旧迎新会
떡국[名] 年糕汤	먹다[他] 长(岁数)	모임[名] 聚会
웃어른[名] 尊长	연하장[名] 贺年卡	
세배하다[自] 拜年	대신[名] 代替	

※ 注释

새해 복 많이 받으세요!—过年时互相打招呼时使用, 相当于汉语的“新年快乐!”



课文(2)

대화 1

탕 민: 길거리가 벌써 연말 분위기가 나네요.

정은주: 그러네요. 자선냄비도 등장했고 사람들의 걸음도 바빠졌어요.

탕 민: 자선냄비가 뭐예요?

정은주: 불쌍한 사람들을 돕기 위하여 모금하는 그릇이에요.

탕 민: 네, 추운 겨울을 따뜻하게 보낼 수 있도록 돕는 거네요.

정은주: 그렇죠. 탕민 씨는 새해 소망이 뭐예요?

탕 민: 음, 새해에는 모두에게 좋은 일만 있었으면 좋겠어요.

정은주: 저도요, 모두 행복한 한 해가 되었으면 좋겠네요.



대화 2

탕 민: 시내가 좀 한가해졌어요.

정은주: 네, 많은 사람들이 설 쇠러 고향으로 떠났기 때문에 연휴 기간은 좀 한가해요.

탕 민: 네, 은주 씨는 고향이 어디예요?

정은주: 저는 서울이에요. 탕민 씨, 내일 설인데, 우리 집에 떡국 먹으러 가요.

탕 민: 그래도 되나요?

정은주: 그럼요, 한국에서는 떡국을 먹어야 한 살 더 먹었다고 해요.

탕 민: 재미있네요. 한국에서는 보통 설을 어떻게 쇄요?

정은주: 설날에 한복을 차려입고 차례를 지내기도 하고 세배를 드리기도 해요.

탕 민: 와, 정말 기대되네요.

发音

길거리[길꺼리]

좋겠어요[조케써요]

행복한[행보칸]

떠났기[떠날끼]

单词

대화[名] 对话

길거리[名] 街头

분위기[名] 气氛

나다[自] 出现, 发生

자선냄비[名] 慈善锅

등장하다[自] 登场

걸음[名] 步伐

불쌍하다[形] 可怜

돕다[他] 帮助

모금하다[他] 募捐

그릇[名] 器皿

소망[名] 心愿

모두[名] 全部

행복하다[形] 幸福

해[名] 年

시내[名] 城里

한가하다[形] 空闲,

清闲

연휴[名] 连休, 长假

더[副] 更

어떻다[形] 如何

한복[名] 韩服

차려입다[他] 打扮

정말[副] 真的

기대되다[自] (让人)

期待



※ 注释

그러네요—由“그렇다”与“-네요”结合而成，表示同感。

그래도—“그리하여도”的缩略形式，表示让步，相当于汉语的“那样做也……”。

-나요—由表示疑问的终结语尾“-나”与表示尊敬的补助词“요”构成，表示语气较柔和的疑问。



句型与练习

1. 대신(에): 惯用型，以后面的事物来代替前面的事物。

1) 仿照例句改写下列句子。

〈보기〉 요즘은 연하장을 보내지 않고 메시지를 보내요.
→ 요즘은 연하장 대신에 메시지를 보내요.

(1) 저는 채소를 먹지 않고 과일을 많이 먹어요.

→ _____

(2) 아침에 우유를 마시지 않고 두유를 마셔요.

→ _____

(3) 가끔 밥을 먹지 않고 라면을 먹어요.

→ _____

(4) 평소에 운동을 하지 않고 명상을 해요.

→ _____

(5) 요즘은 커피를 마시지 않고 차를 마셨어요.

→ _____

(6) 건강을 위하여 버스를 타지 않고 자전거를 타요.

→ _____



채소: 蔬菜

과일: 水果

우유: 牛奶

마시다: 喝

두유: 豆奶

라면: 方便面

평소: 平时

명상: 冥想

커피: 咖啡

차: 茶

건강: 健康

자전거: 自行车

2) 你现在是一名学生，用什么方式回报父母呢？用“대신(에)”说一说。

〈보기〉 지금은 돈이 없지만 돈 대신에 좋은 성적을 보여 드릴 수 있어요.

성적: 成绩

2. -도록: 连结语尾，接在动词、形容词词干后表示动作、状态所达到的目的、程度等。

1) 仿照例句连接下列句子。

〈보기〉 겨울을 따뜻하게 보내다, 도와주다
→ 겨울을 따뜻하게 보낼 수 있도록 도와줘요.

(1) 늦지 않다, 일찍 출발하다

→ _____



(2) 부모님이 안심하다, 전화를 드리다

→ _____

(3) 밤이 늦다, 이야기를 나누었다

→ _____

(4) 오해가 없다, 잘 설명하다

→ _____

(5) 실수하지 않다, 조심하다

→ _____

(6) 잘 할 수 있다, 도와주다

→ _____

일찍: 早

안심하다: 放心

드리다: 给(敬语)

밤: 夜

늦다: 晚

이야기를 나누다: 谈话, 聊天

오해: 误解

설명하다: 说明, 解释

실수하다: 失误

조심하다: 小心

2) 用“-도록”连接适当的句子。

(0) 목이 아프다 (1) 나무가 잘 자라다 (2) 마음에 들다 (3) 입이 닳다 (4) 스스로 해결하다 (5) 채하지 않다 (6) 앞으로 그런 일이 없다	-도록	소리치다 천천히 먹어요. 기다려 주세요. 조심할게요. 말했어요. 노력할게요. 물을 주었어요.
--	-----	---

(0) 목이 아프도록 소리쳤어요.

(1) _____

(2) _____

(3) _____

(4) _____



(5) _____

(6) _____

소리치다: 大声喊

자라다: 长

마음에 들다: 称心

닳다: 磨破

스스로: 自己

해결하다: 解决

체하다: 积食

앞으로: 以后

천천히: 慢慢地

노력하다: 尽力, 努力

주다: 浇(水)

3. -고(2): 连结语尾, 接在动词词干后表示先后关系。

1) 仿照例句连接下列句子。

〈보기〉 한복을 입다, 세배하다
→ 한복을 입고 세배해요.

(1) 버스를 타다, 학교로 가다

→ _____

(2) 안경을 끼다, 책을 읽다

→ _____

(3) 문을 열다, 들어오다

→ _____

(4) 전화를 받다, 나갔다

→ _____

(5) 손을 씻다, 밥 먹다

→ _____

(6) 소 잃다, 외양간 고치다

→ _____



안경: 眼镜

끼다: 戴

문: 门

들어오다: 进来

나가다: 出去

손: 手

씻다: 洗

소: 牛

잃다: 丢失

외양간: 牛棚

고치다: 修补

2) 用所给的内容, 描述ATM取款机的使用顺序。

카드를 넣다, 카드를 빼다, 비밀번호를 입력하다, 돈을 꺼내다,
출금 버튼을 누르다, 찾을 금액을 입력하다

먼저 _____, _____.

그다음 _____, _____.

마지막에 _____, _____.

빼다: 取(出)

비밀번호: 密码

입력하다: 输入

꺼내다: 拿出

출금: 取款

버튼: 键

누르다: 摁, 按

금액: 金额

그다음: 其次

마지막: 最后

4. -ㄴ 데/-는데/-은데(2): 连结语尾, 表示提示。

“이다”, 没有韵尾(包括韵尾“ㄹ”)的形容词 + -ㄴ 데

动词 + -는데

有韵尾(韵尾“ㄹ”除外)的形容词 + -은데

1) 仿照例句改写下列句子。

〈보기〉 같이 갈까요?(송년회 모임이 있다)

→ 송년회 모임이 있는데 같이 갈까요?



- (1) 한번 드셔 보세요.(맛있다)
→ _____
- (2) 외투를 입으세요.(날씨가 춥다)
→ _____
- (3) 전화가 왔어요.(운전하고 있다)
→ _____
- (4) 점심 먹으러 갈까요?(12시가 되었다)
→ _____
- (5) 음악을 들을까요?(심심하다)
→ _____
- (6) 저녁에 시간 있어요?(생일 파티에 초대하고 싶다)
→ _____

들다: 吃(“먹다”的敬语)

보다: 尝试

맛있다: 好吃

외투: 大衣

운전하다: 驾驶

음악: 音乐

심심하다: 无聊

파티: 派对

초대하다: 邀请, 招待

2) 连接适当的句子。

(0) 보고 싶은 영화가 있다 (1) 새해가 되었다 (2) 새로 생긴 음식점이 있다 (3) 기분도 우울하다 (4) 할 말이 있다 (5) 슈퍼에 가다 (6) 햄버거를 먹었다	-ㄴ 데/-는데/-은데	같이 가시겠어요? 배가 아파요. 시간이 있어요? 거기서 갈까요? 다이어리를 사요. 바람을 쐬러 나가요. 필요한 것 있으면 말 해요.
---	--------------	--

(0) 보고 싶은 영화가 있는데 같이 가시겠어요?

(1) _____

(2) _____



- (3) _____
- (4) _____
- (5) _____
- (6) _____

생기다: 有, 出

음식점: 饭店

기분: 心情

우울하다: 忧郁

말: 话

슈퍼: 超市

햄버거: 汉堡包

배: 肚子

아프다: 痛

거기: 那里

다이어리: 记事本

씩다: 兜风

필요하다: 需要

것: 表示代替所指的人或物

5. -기 때문에: 惯用型, 接在动词、形容词词干后表示缘由。相当于汉语的“因为”, “由于”。

1) 仿照例句连接下列句子。

〈보기〉 사람들이 고향으로 떠났어요. 그래서 시내가 한가해졌어요.

→ 사람들이 고향으로 떠났기 때문에 시내가 한가해졌어요.

(1) 열심히 공부했어요. 그래서 좋은 성적을 거두었어요.

→ _____

(2) 한국 사람이에요. 그래서 중국어를 잘 못해요.

→ _____

(3) 사랑해요. 그래서 그 사람을 돕고 싶어요.

→ _____

(4) 퇴근 시간이에요. 그래서 길이 막혀요.

→ _____

(5) 너무 비싸요. 그래서 사는 사람이 없어요.

→ _____



(6) 건강해요. 그래서 못할 일이 없어요.

→ _____

열심히: 认真地

그래서: 所以

거두다: 获得

중국어: 汉语

못하다: 不好, 不擅长

사랑하다: 爱

퇴근: 下班

길: 路

막히다: 堵塞

너무: 太

건강하다: 健康

2) 根据下列对话, 完成句子。

〈보기〉 A: 왜 행복해요?

B: 내가 좋아하는 일을 해요.

→ 내가 좋아하는 일을 하기 때문에 행복해요.

(1) A: 왜 기분이 좋아요?

B: 반가운 사람이 와요.

→ _____

(2) A: 왜 매일 야근해요?

B: 일이 많아요.

→ _____

(3) A: 왜 비행기가 이륙하지 못해요?

B: 눈이 많이 와요.

→ _____

(4) A: 왜 등록금을 내지 않아도 돼요?

B: 장학생이에요.

→ _____

(5) A: 왜 외로워요?

B: 친구가 없어요.

→ _____

(6) A: 왜 감기에 걸린 사람들이 많아요?

B: 아침저녁 기온차가 커요.

→ _____

